Marie von Ebner-Eschenbach,

Eta kanto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Jen eta kanto! Diru vi,
pro kio amas tiun mi
kun mia kor-intimo?

Enestas bela son' en ĝi,
kantad', ioma melodi'
kaj tuta hom-animo.

Traduko de la Germana poemo "Ein kleines Lied" de Marie von Ebner-Eschenbach *(∗1830 – †1916) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04).*

MR-406-3 / Arg-46-92 (2003-10-21 22:26:02)

Verkita de la poetino Mario de Ebnero-Eŝenbaĥo (Marie von Ebner-Esc henbach, 1830 - 1916). Esperantigis: Manfredo Ratislavo (Manfred Retzlaff) en 2003-08-05 laŭ la origina germanalingva teksto.

Marie von Ebner-Eschenbach,

Malgranda kant'

tradukita de Manfred Retzlaff

Malgranda kant' kortuŝas min.
Ke oni tiel amas ĝi,
Ĉu estas pro la rimo?

Enestas iom da sonad',
Da bon-sonoro kaj kantad'
Kaj tuta hom-animo.

Traduko de la Germana poemo "Ein kleines Lied" de Marie von Ebner-Eschenbach *(∗1830 – †1916) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 1983.*

MR-37-1 / Arg-46-1463 (2012-12-27 10:59:00)

Pri la poetino vidu la vikipedian retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach` *respektive* `http://eo.wikipedia.org/wiki/Marie_von_Ebner-Eschenbach`*.*